Université Abou Bakr Belkaïd
Faculté des Lettres et des Langues/Département de Français
Laboratoire de recherche ***(L.L.C)***

CYCLE SÉMINAIRES

Deuxième séminaire

Mardi 01 mars 2016
Salle de soutenance/à 09h

Thème

L'adaptation cinématographique
Analyse de transferts sémiotiques

Séminaire animé par Monsieur Mohamed BENSALAH

Cinéaste et Universitaire : Professeur de Sémiologie, de journalisme et de Cinéma à l'Université d'Oran Es-Sénia
Chercheur au CRASC : (Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle)
Chroniqueur de presse : « Africiné », « El Watan », « Le quotidien d'Oran »

Confrontant les points de vues de spécialistes du texte littéraire et de l'image, autour de plusieurs axes interdépendants comme le phénomène actuel de l'hybridité, qui fait se côtoyer littérature, cinéma et médias, revient à se reposer la traditionnelle question des transferts sémiotiques (récits romanesques, récits filmiques, approche narratologique, prise en compte du discours, considérations stylistiques et esthétiques). L'analyse illustre bien la confrontation avec un art qui possède son histoire particulière, ses moyens techniques spécifiques et sa propre périodisation. Même si son positionnement dans le champ éditorial a largement contribué à stimuler et à redéfinir les normes d'approche, le phénomène de l'adaptation cinématographique reste à saisir dans une histoire culturelle plus vaste, qui tiendrait compte du contexte de production technique et économique de la sphère cinématographique et autres paramètres.

Axes :

- Analyse des interactions entre littérature et cinéma. - Passage du récit textuel à la narratologie filmique
- Quelques exemples significatifs de romans adaptés : « *Le Gône du Chaaba* », de Christophe Ruggia, écrit par Azouz Begag, « *Vivre au Paradis* » de Bourlem Guerjiou, écrit par Brahim Benaïcha, « *Ce que le jour doit à la nuit* » de Y. Khadra, « *Les oliviers de la justice* » d'après le roman de Jean Pellegri, porté à l'écran par James Blue, « *L'Etranger* » de Visconti, d'après l'ouvrage d'Albert Camus…